

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
О. Б. Жильцов

“ 07 ” 12 2016 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В ШКОЛІ
IV КУРС

Галузь знань 0203 Гуманітарні науки

Напрямок підготовки 6.020303

«Філологія. Мова і література (іспанська)»
«Філологія. Мова і література (французька)»
«Філологія. Мова і література (італійська)»

освітній рівень: перший (бакалаврський)

Інститут філології

2016 – 2017 навчальний рік

Робоча програма з дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі” для студентів 4 курсу, за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (іспанська), Філологія. Мова і література (французька), Філологія. Мова і література (італійська), галузі знань 0203 Гуманітарні науки, 2016 року. – 26 с.

Розробник:

Харченко Т. Г., доктор педагогічних наук, професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Протокол від “14” вересня 2016 року № 2

/ Завідувач кафедри романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства



Р. К. Махачашвілі

Заступник директора Інституту філології
з науково-методичної та навчальної роботи



Л. І. Заяць

“ _____ ” _____ 20__ року

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.	4
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни	7
II. Тематичний план навчальної дисципліни.	8
III. Програма	
Змістовий модуль I.	9
Змістовий модуль II.	9
IV. Навчально-методична карта дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі”	10
V. Плани семінарських занять.	11
VI. Завдання для самостійної роботи.	13
VII. Система поточного та підсумкового контролю знань.	15
VIII. Методи навчання.	17
IX. Методичне забезпечення курсу.	17
X. Вимоги до екзамену.	18
XI. Рекомендована література	
Основна.	21
Додаткова.	21
Інформаційні ресурси.	24

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі” є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства на основі освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (іспанська), Філологія. Мова і література (французька), Філологія. Мова і література (італійська) відповідно до навчального плану денної форми навчання.

Програма визначає обсяги знань, які повинні опанувати студенти відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритм вивчення навчального матеріалу дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів. Згідно з вимогами кваліфікаційної характеристики майбутній вчитель іноземної мови готується до здійснення навчально-виховної, науково-методичної та організаційно-управлінської діяльності в різних типах загальноосвітніх навчальних закладів.

Згідно з кваліфікацією вчитель іноземної мови має здійснювати **такі види професійної діяльності**: навчання іноземної мови (формування іншомовної комунікативної компетенції), виховання, освіти і розвиток учнів засобами іноземної мови на уроці та в позакласній роботі (гурткова робота, клубна робота, секції за інтересами, проблемні групи, наукові гуртки тощо); навчання професійно спрямованої іноземної мови; навчання літератури країни, мова якої вивчається, науково-технічного перекладу, країнознавства тощо; науково-методичну та організаційно-методичну роботу із запровадженням у навчальний процес нових інформаційних технологій навчання іноземних мов; виховну діяльність; навчально-методичну роботу у школі, районі, області/місті, в тому числі з вивчення, узагальнення та поширення нових інформаційних технологій навчання іноземних мов; пропаганду психолого-педагогічних знань серед батьків і населення.

У програмі враховані сучасні досягнення в галузі методики навчання іноземних мов та суміжних з нею наук. Програма передбачає тісний зв'язок теоретичного курсу методики з практикою. В лекційному курсі і на практичних заняттях студенти знайомляться як з загальноприйнятими теоретичними положеннями методики, що викладаються у певній системі, так і з новими, дискусійними ідеями. На практичних заняттях вони оволодівають **професійно-методичними вміннями** вчителя іноземної мови: здійснювати комунікативно-навчальну функцію, яка охоплює інформаційний, мотиваційно-стимулюючий і контрольню-коригуючий компоненти, тобто вміло застосовувати різноманітні методи, форми, прийоми навчання та сучасні технічні засоби навчання в різних умовах для формування в учнів іншомовної комунікативної компетенції; здійснювати розвивальну функцію, а саме накреслювати шляхи формування та розвитку

інтелектуальної та емоційної сфер особистості учня, його пізнавальних і розумових сил на матеріалі іноземної мови як навчального предмета; здійснювати виховну функцію, вирішувати завдання морального, культурно-естетичного, гуманістичного виховання учнів засобами іноземної мови; здійснювати гностичну функцію, аналізувати навчальний матеріал, виділяти в ньому об'єкти навчання, прогнозувати труднощі його засвоєння з урахуванням рівня сформованості іншомовної комунікативної компетенції учнів конкретного класу; об'єктивно оцінювати зміст, засоби навчання іноземної мови в різних умовах; вивчати та узагальнювати досвід навчання іноземних мов; здійснювати конструктивно-планувальну функцію, планувати і творчо конструювати навчальний процес в цілому, а також процес навчання конкретного навчального матеріалу (лексичного, граматичного, фонетичного, країнознавчого тощо); планувати навчально-комунікативну діяльність учнів на уроці та в позакласній роботі, в тому числі в інтересах індивідуалізації та диференціації навчання; здійснювати організаторську функцію (в органічному зв'язку з гностичною та конструктивно-планувальною функціями), тобто реалізувати плани (поурочні, серії уроків, позакласних заходів), творчо вирішувати педагогічні і методичні завдання у процесі навчання і виховання учнів, вносити до них методично правильні корективи з метою досягнення бажаного результату.

Вивчення історії методики сприяє розумінню студентами еволюції методичних напрямів та ідей на різних етапах її розвитку, виявляє їх зв'язок, боротьбу думок і поглядів.

Завданнями навчальної дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі” є:

- створити у студентів широку теоретичну базу, що розкриває загальні та спеціальні закономірності процесу навчання як засобу спілкування, освіти, виховання й розвитку, яка включає, крім методичних знань, також знання із суміжних з методикою наук психолого-педагогічного, філологічного й культурологічного циклів, і на цій основі сформувати уявлення про зміст і структуру педагогічної діяльності вчителя;

- ознайомити студентів з найбільш відомими методичними напрямами, системами і методами, формами та засобами навчання іноземних мов і культур, а також сформувати у них уміння творчо застосовувати свої знання на практиці з урахуванням конкретних умов;

- на базі одержаних теоретичних знань розвивати у студентів творче методичне мислення, яке допоможе їм у вирішенні різноманітних методичних задач, що виникають у навчально-виховному процесі з іноземної мови у школі.

В результаті опанування дисципліни бакалаври повинні **вміти**:

- визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми навчання іноземних мов і культур;

- аналізувати, обирати й ефективно використовувати навчально-методичні комплекси з іноземних мов;

- аналізувати, обирати й ефективно використовувати вправи різних типів і видів;
- формувати в учнів іншомовну комунікативну компетенцію;
- використовувати у процесі формування іншомовної комунікативної компетенції інноваційні методичні технології;
- контролювати і оцінювати рівень сформованості всіх складників іншомовної комунікативної компетенції;
- планувати й реалізовувати різні форми організації навчально-виховного процесу з іноземної мови в початковій, основній і старшій школі.

Дана програма розрахована на викладання курсу в сьомому семестрі четвертого року навчання бакалаврів за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (Іспанська), Філологія. Мова і література (Французька), Філологія. Мова і література (Італійська).

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 108 год., із них 16 год. – лекції, 12 год. – семінарські заняття, 40 год. – самостійна робота, 4 год. – модульний контроль, 36 год. – семестровий контроль.

Вивчення студентами навчальної дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі” завершується складанням іспиту.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: Методика викладання іноземної мови в школі

Курс:	Напрямок, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів, відповідних ECTS:</p> <p><i>3 кредити</i></p> <p>Змістові модулі:</p> <p><i>2 модулі</i></p> <p>Загальний обсяг дисципліни (години):</p> <p><i>108 годин</i></p> <p>Тижневих годин:</p> <p><i>2 год.</i></p>	<p>Шифр та назва галузі знань:</p> <p>0203 Гуманітарні науки</p> <p>Шифр та назва напрямку:</p> <p>6.020303 <i>Філологія. Мова та література (іспанська)</i> <i>Філологія. Мова та література (французька)</i> <i>Філологія. Мова та література (італійська)</i></p> <p>освітній рівень: перший (бакалаврський)</p>	<p>Нормативна</p> <p>Рік підготовки: 4.</p> <p>Семестр: 7</p> <p>Аудиторні заняття: <i>28 годин, з них:</i> Лекції (теоретична підготовка): <i>16 годин;</i> Семінарські заняття: <i>12 годин</i></p> <p>Модульні контрольні роботи: <i>4 години</i></p> <p>Самостійна робота: <i>40 годин</i></p> <p>Вид контролю: <i>семестровий контроль – 36 год.</i></p>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин							
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Практичних	Семинарськ	Індивідуаль робота	Самостійна робота	Підсумкови контроль
Змістовий модуль I. Теоретичні та практичні основи інноваційних методик навчання іноземних мов									
1.	Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов	10		4		2		4	
2.	Організація роботи по інноваційним методикам	24		4		4		16	
Модульна контрольна робота		2							2
Разом		36		8		6		20	2
Змістовий модуль II. Інформаційно-комунікативні технології та навчально-методичні комплекси в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов									
3.	Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови	20		4		4		12	
4.	Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов	14		4		2		8	
Модульна контрольна робота		2							2
Разом		36		8		6		20	2
Семестровий контроль		36							36
Разом за два модулі		108		16		12		40	4/36

III. ПРОГРАМА

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Теоретичні та практичні основи інноваційних методик навчання іноземних мов

Лекція I. Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов – 4 год.

Зміна підходів до освіти. Еволюція методів навчання іноземних мов. Інноваційні методи навчання іноземних мов. Навчання у співпраці (Cooperative Learning). Метод проектів. Портфоліо.

Література: 3, 4, 7, 8, 9, 13, 20, 24, 28, 30, 32, 33, 36, 37, 43, 44, 48.

Лекція II. Організація роботи по інноваційним методикам – 4 год.

Навчання у співпраці. Організація роботи щодо застосування проектної методики на уроках іноземної мови. Організація роботи зі складання мовного портфоліо.

Література: 2, 3, 4, 7, 8, 9, 14, 16, 17, 30, 31, 32, 44, 45, 48.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Інформаційно-комунікативні технології та навчально-методичні комплекси в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов

Лекція III. Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови – 4 год.

Використання текстових редакторів. Використання ресурсів Інтернет.

Література: 1, 2, 4, 7, 8, 9, 13, 17, 18, 19, 30, 32, 39, 40, 44, 45, 46, 49.

Лекція IV. Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов – 4 год.

Організація навчання іноземних мов з використанням державних навчально-методичних комплексів. Особливості навчально-методичних комплексів зарубіжних видавництв.

Література: 1, 7, 8, 9, 12, 20, 22, 23, 38, 40, 43, 44, 47.

IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ „МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В ШКОЛІ”

Разом: 108 год., з них лекційних – 16 год., семінарські заняття – 12 год.,
підсумковий модульний контроль – 4 год.,
самостійна робота – 40 год., семестровий контроль – 36 год.

Тиждень	I, II	III, IV	V, VI	VII, VIII
Модулі	Змістовий модуль I		Змістовий модуль II	
Назва модуля	Теоретичні та практичні основи інноваційних методик навчання іноземних мов		Інформаційно-комунікативні технології та навчально-методичні комплекси в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов	
Кількість балів за модуль	72 бали		72 бали	
Лекції	1-2	3-4	5-6	7-8
Дати				
Теми лекцій	Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов – 2 б.	Організація роботи по інноваційним методикам – 2 б.	Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови – 2 б.	Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов – 2 б.
Теми семінарських занять	Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов – 11 б.	Організація роботи по інноваційним методикам – 22 б.	Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови – 22 б.	Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов – 11 б.
Самостійна робота	Табл. 6.1 (5 б.)	Табл. 6.1 (5 б.)	Табл. 6.1 (5 б.)	Табл. 6.1 (5 б.)
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 балів)		Модульна контрольна робота 2 (25 балів)	
Підсумковий контроль	Іспит – 40 балів			

V. ПЛАНИ СЕМІНАРСЬКИХ ЗАНЯТЬ

Змістовий модуль I.

ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ ОСНОВИ ІННОВАЦІЙНИХ МЕТОДИК НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Семінар 1. Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов – 2 год.

Розкрийте поняття „традиції” та „інновації” в освіті? Розкрийте такі поняття, як „підхід”, „метод”, „методика”. Дайте своє визначення поняттям „підхід”, „метод”, „методика”.

Проаналізуйте еволюцію методів навчання іноземних мов.

Назвіть сучасні підходи до освіти і відповідні їм методи і методики навчання іноземних мов. У чому, на ваш погляд, принципова різниця між традиційною педагогікою і сучасними підходами в освіті?

Які основні принципи лежать в основі інноваційних методів навчання іноземних мов? Визначте критерії, за якими Ви можете / не можете застосовувати інноваційні методи у Вашій педагогічній практиці.

Література: 3, 4, 7, 8, 9, 13, 20, 24, 28, 30, 32, 33, 36, 37, 43, 44, 48.

Семінар 2. Організація роботи по інноваційним методикам – 4 год.

Розвитку яких компетенцій, з Вашої точки зору, можуть сприяти метод навчання в співробітництві, Метод проектів, портфоліо?

Навчання у співпраці. Розкрийте метод навчання у співпраці і його варіації. Які рекомендації щодо застосування методу навчання у співпраці на уроках іноземної мови Ви можете надати? Охарактеризуйте загальний алгоритм застосування методики роботи в малих групах для засвоєння нового матеріалу на уроці іноземної мови. Розробіть правила роботи в малих групах для Ваших учнів. Розробіть приклад уроку з навчання написання особистого листа з методики навчання у співпраці. Який варіант методу навчання у співпраці Вам здається найбільш прийнятним? Обґрунтуйте відповідь.

Охарактеризуйте процес організації роботи щодо застосування проектною методикою на уроках іноземної мови. Розкрийте етапи організації роботи по індивідуальному проекту. Визначте етапи організації роботи по груповому проекту. Чи змінюється роль вчителя при роботі за проектною методикою на відміну від традиційного уроку? Чи готові Ви до зміни своєї ролі? По можливості, обґрунтуйте відповідь. Визначте можливу тематику проектів на поточний навчальний рік для однієї з Ваших груп. Як Ви вважаєте, які з них повинні бути індивідуальними, а які груповими проектами? Визначте кінцевий продукт як результат реалізації кожного проекту. Визначте критерії його оцінювання.

Проаналізуйте особливості організації роботи зі складання мовного портфолію. Як, на ваш погляд, змінюються функції контролю і оцінки при роботі з портфолію на відміну від традиційних підходів? Придумайте можливі варіанти розділів портфолію для Ваших учнів. Запропонуйте структуру портфолію вчителя, який працює за інноваційними методиками. Як Ви вважаєте, навіщо йому потрібен цей портфолію? Представте приклади мовних портфолію. Дайте характеристику електронному портфолію.

Література: 2, 3, 4, 7, 8, 9, 14, 16, 17, 30, 31, 32, 44, 45, 48

Змістовий модуль II.

ІНФОРМАЦІЙНО-КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ ТА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ КОМПЛЕКСИ В ПРОЦЕСІ ВПРОВАДЖЕННЯ ІННОВАЦІЙНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Семінар 3. Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови – 4 год.

Як Ви вважаєте, чому вчителю необхідно з особливою ретельністю підходити до відбору інтернет-ресурсів, що використовуються на заняттях? Чим обмежується використання ІКТ та інтернет-ресурсів в освітньому процесі, чи тільки технічними можливостями школи? Охарактеризуйте процес використання текстових редакторів на уроках з іноземної мови. Наведіть власний приклад, коли використання тестового редактора буде виправдано з точки зору виконання цілей і завдань уроку. Розробіть фрагмент уроку. Охарактеризуйте процес використання ресурсів Інтернет на уроках іноземної мови. Розробіть власні рекомендації по використанню інтернет-ресурсів при роботі в комп'ютерному класі. Опишіть процес використання матеріалів освітніх сайтів та інтернет-ресурсів для проектної діяльності. Надайте приклади освітніх сайтів та інтернет-ресурсів. На сайті www.webquest.org знайдіть приклад веб-квесту, який Ви могли б запропонувати своїм учням. Що, на Ваш погляд, може викликати найбільші труднощі в учнів при роботі над веб-квестом? Які переваги і недоліки використання веб-квестів у навчальному процесі?

Література: 1, 2, 4, 7, 8, 9, 13, 17, 18, 19, 30, 32, 39, 40, 44, 45, 46, 49.

Семінар IV. Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов – 2 год.

Розкрийте можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов. Оцініть один з НМК, за яким Ви працювали, на його відповідність сучасним підходам до навчання іноземних мов. Проаналізуйте формулювання завдань з розвитку діалогічного і монологічного мовлення в одному з використовуваних Вами НМК. Чи сприяють ці формулювання підвищенню мотивації учнів? Якщо вважаєте за потрібне, переформулюйте

завдання. Проаналізуйте формулювання завдань для роботи з одним з текстів. Чи визначені в передтекстових завданнях стратегії роботи з текстом? Якщо немає, визначте їх самостійно. Чи завжди носять продуктивний характер післятекстові завдання? Якщо ні, які завдання Ви б запропонували своїм учням? Розробіть власні рекомендації з організації навчання іноземних мов з використанням навчально-методичних комплексів. Якби Вам запропонували розробити новий НМК, які розділи і типи завдань Ви б у нього включили? Обґрунтуйте свою думку. Розкрийте особливості навчально-методичних комплексів зарубіжних видавництв. Які, на Ваш погляд, плюси і мінуси використання НМК зарубіжних видавництв.

Література: 1, 7, 8, 9, 12, 20, 22, 23, 38, 40, 43, 44, 47.

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Змістовий модуль I.

Теоретичні та практичні основи інноваційних методик навчання іноземних мов

Тема 1. Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов.

Завдання: Зробіть презентацію в *Power point* „Історичний огляд методів навчання іноземних мов”:

Охарактеризуйте перекладні методи навчання: граматико-перекладний метод; текстуально-перекладний метод; критичний аналіз перекладних методів; еволюція перекладних методів.

Проаналізуйте методи періоду Реформи: соціальні та економічні передумови виникнення прямих методів Реформи; психологічні і лінгвістичні передумови виникнення прямих методів; прямі методи: основні представники, цілі, зміст, принципи та прийоми навчання; варіанти прямих методів і їх критичний аналіз; метод Г.Палмера; метод М.Уеста; неопрямізм; модифіковані варіанти прямого методу.

Розкрийте особливості методів навчання іноземних мов після другої світової війни: соціальні та економічні причини виникнення нових методів навчання; психологічні і лінгвістичні передумови виникнення нових методів навчання; аудіо-візуальний метод; аудіо-лінгвальний метод; змішані методи навчання; методичні погляди Ч.Фріза і Р.Ладо; комунікативні методи навчання; інтенсивні методи навчання іноземних мов.

Визначте сучасні методи навчання іноземних мов й дайте їх характеристику: метод повної фізичної реакції; драматико-педагогічний метод; „мовчазний метод”; груповий метод; ігровий метод; комунікативно-ігровий метод; метод проектів.

Тема 2. Організація роботи по інноваційним методикам.

Завдання: Опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Зробіть презентацію в *Power point* „Організація роботи по інноваційним методикам”.

Змістовий модуль II.
Інформаційно-комунікативні технології та навчально-методичні
комплекси в процесі впровадження інноваційних методів навчання
іноземних мов

Тема 3. Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови.

Завдання: Опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Зробіть презентацію в *Power point* „Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови”.

Тема 4. Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов.

Завдання: Опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Зробіть презентацію в *Power point* „Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов ”.

Таблиця 6.1

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль I. Теоретичні основи методики навчання іноземних мов. Методика формування іншомовної комунікативної компетенції			
Тема 1. Традиційні та інноваційні методики навчання іноземних мов.	Семінарське заняття, залік	5	IX
Тема 2. Організація роботи по інноваційним методикам.	Семінарське заняття, залік	5	X
Змістовий модуль II. Організація навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах. Методи навчання іноземних мов			
Тема 3. Використання інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземної мови.	Семінарське заняття, залік	5	XIII
Тема 4. Можливості навчально-методичного комплексу в процесі впровадження інноваційних методів навчання іноземних мов.	Семінарське заняття, залік	5	XIV
Загальна кількість балів		20	
Загальна кількість годин - 40			

VII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі” оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов’язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у табл. 7.1, табл. 7.2.

Таблиця 7.1

Розрахунок рейтингових балів за видами поточного (модульного) контролю

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	8	8
2.	Відвідування практичних (семінарських) занять	1	6	6
3.	Виконання завдання з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	4	20
4.	Робота на семінарському занятті (практичному) занятті, в т.ч. доповідь, дискусія, виступ, повідомлення	10	6	60
5.	Модульна контрольна робота	25	2	50
максимальна кількість балів 144				

Коефіцієнт: $144:60=2,4$

Для екзаменаційної дисципліни к-сть балів: 60.

Екзамен: 40 б.

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

➤ **Методи усного контролю:** індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда, екзамен.

➤ **Методи письмового контролю:** модульне письмове тестування.

➤ **Методи самоконтролю:** уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

Порядок переведення рейтингових показників успішності

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності

VIII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1) За джерелом інформації:

- *Словесні:* лекція (традиційна, проблемна), семінари, пояснення, розповідь, бесіда.
- *Наочні:* спостереження, ілюстрація.
- *Творчі:* виконання творчих завдань (реалізація поставленого творчого завдання).

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі, творчі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів: з науково-теоретичними джерелами; виконання індивідуальних навчальних та творчих завдань.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

1) Методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо).

IX. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- ✓ опорні конспекти лекцій;
- ✓ робоча навчальна програма;
- ✓ засоби підсумкового контролю (комплект завдань для модульних контрольних робіт);
- ✓ завдання для ректорського контролю знань студентів з навчальної дисципліни „Методика викладання іноземної мови в школі”.

Х. ВИМОГИ ДО ЕКЗАМЕНУ

Об'єкти контролю: Володіння професійно-методичними вміннями і рівень засвоєння теоретичних знань у межах навчальної дисципліни.

Форми контролю: усна співбесіда з екзаменатором, яка передбачає: 1) відповідь студента на питання екзаменаційного білета з тем, визначених навчальною програмою; 2) виконання практичного завдання; 3) захист плану-конспекту уроку ІМ.

Приклад екзаменаційного білета

<p>Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства</p> <p>Спеціальність: 6.020303 Філологія. Мова і література (італійська) Група: ФІНб- Дисципліна „Методика викладання іноземної мови в школі”</p> <p style="text-align: center;">ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ №</p> <p>1. Охарактеризуйте предмет методики навчання іноземних мов як науки, її зв'язок із суміжними науками. 2. Розробіть три умовно-комунікативні вправи для засвоєння ГС «Présent de l'Indicatif» на рівні фрази. 3. Обґрунтуйте розроблений план-конспект уроку.</p> <p><i>Затверджено на засіданні кафедри протоколом № від</i> Зав. кафедри _____ Екзаменатор _____</p>

ОРІЄНТОВНІ ПИТАННЯ ДО ІСПИТУ

1. Охарактеризуйте предмет методики навчання іноземних мов як науки, її зв'язок із суміжними науками.
2. Назвіть методи наукового дослідження в методиці навчання іноземних мов. Охарактеризуйте експеримент як основний метод наукового дослідження, об'єкти методичного експерименту.
3. Розкрийте сучасні методичні принципи навчання іноземних мов.
4. Охарактеризуйте чотирикомпонентну мету навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах. Розкрийте поняття іншомовної комунікативної компетенції.
5. Охарактеризуйте основні компоненти змісту навчання іноземних мов.
6. Охарактеризуйте вправи для формування іншомовної комунікативної компетенції: поняття “вправа”, “структура вправи”, “класифікація вправ”.
7. Охарактеризуйте основні та факультативні компоненти навчально-методичного комплексу з іноземної мови.
8. Розкрийте методику формування іншомовної фонетичної компетенції: складники компетенції, мету і зміст навчання вимови, принцип апроксимації, основні типи і види вправ для формування слуховимовних навичок.
9. Розкрийте методику формування іншомовної лексичної компетенції: складники компетенції, мету і зміст навчання лексики, поняття

“активний” і “пасивний” лексичний мінімум, різні способи семантизації лексичних одиниць.

10. Охарактеризуйте етапи роботи з лексичним матеріалом, типи і види вправ для засвоєння лексичного мінімуму.

11. Розкрийте поняття “потенціальний словник”, назвіть його джерела, типи і види вправ для формування потенціального словника учнів.

12. Розкрийте методику формування іншомовної граматичної компетенції: складники компетенції, мету і зміст навчання граматичного матеріалу, етапи ознайомлення з ГС активного мінімуму, типи і види вправ для їх засвоєння.

13. Розкрийте мету і зміст навчання інтонації, охарактеризуйте типи і види вправ для формування рецептивних і репродуктивних інтонаційних навичок.

14. Розкрийте поняття “активний” і “пасивний” граматичний мінімум. Охарактеризуйте типи і види вправ для засвоєння ГС пасивного граматичного мінімуму.

15. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції в аудіюванні: складники компетенції, мету і зміст навчання, суть аудіювання як виду мовленнєвої діяльності, труднощі аудіювання, способи презентації аудіотекстів.

16. Охарактеризуйте систему вправ для навчання аудіювання, різні способи перевірки розуміння аудіотекстів.

17. Розкрийте загальні та відмінні характеристики (психологічні й мовні) діалогічного і монологічного мовлення та їх урахування у процесі навчання. Назвіть функціональні типи діалогу та монологу.

18. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції в діалогічному мовленні: складники компетенції, мету і зміст навчання, використання навчально-мовленнєвих ситуацій, систему вправ для навчання діалогічного мовлення.

19. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції в монологічному мовленні: складники компетенції, мету і зміст навчання, систему вправ для навчання монологічного мовлення.

20. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції у техніці читання: структуру компетенції, поняття “техніка читання”, труднощі навчання, методи навчання техніки читання іноземною мовою, типи і види вправ для навчання техніки читання.

21. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції в читанні: структуру компетенції мету і зміст навчання читання, особливості навчання різних видів читання.

22. Охарактеризуйте роботу з текстом для читання: передтекстові та післятекстові вправи, різні способи перевірки розуміння прочитаного.

23. Розкрийте методику формування компетенції у техніці письма: структура компетенції, поняття “техніка письма”, труднощі навчання, типи і види вправ для навчання графіки та орфографії.

24. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції в письмі: мету і зміст навчання письма як виду мовленнєвої діяльності, систему вправ для навчання письма.

25. Розкрийте методику формування іншомовної компетенції у перекладі/медіації: складники компетенції, мету і зміст навчання перекладу як виду мовленнєвої діяльності, систему вправ для навчання перекладу.

26. Розкрийте методику формування лінгвосоціокультурної компетенції: складники компетенції, мету, зміст і приклади вправ для формування.

27. Охарактеризуйте організаційні форми навчально-виховного процесу з іноземної мови. Розкрийте вимоги до сучасного уроку іноземної мови, типологію уроків.

28. Охарактеризуйте структуру уроку іноземної мови, особливості уроку на різних ступенях навчання.

29. Розкрийте методику контролю рівня сформованості іншомовної комунікативної компетенції: функції, об'єкти, види і форми. Вимоги до контролю знань, навичок і вмінь з іноземної мови, оцінювання навчальних досягнень учнів.

30. Охарактеризуйте тест як засіб контролю у навчанні іноземних мов: поняття "тест", структура тесту, типи, види тестів і методику використання.

31. Розкрийте мету, зміст і форми позакласної роботи з іноземної мови .

32. Розкрийте особливості планування навчально-виховного процесу з іноземної мови: види планів, планування уроків іноземної мови на різних ступенях навчання.

33. Охарактеризуйте типологію засобів навчання за різними критеріями. Розкрийте переваги використання фонограми та відеофонограми.

34. Розкрийте можливості використання інформаційних технологій у навчанні іноземних мов.

35. Охарактеризуйте усний метод Гарольда Пальмера: принципи навчання, система вправ для навчання усного мовлення.

36. Охарактеризуйте методичну систему навчання читання Майкла Уеста: принципи навчання, передтекстові та післятекстові вправи.

37. Охарактеризуйте аудіолінгвальний метод Чарльза Фріза та Роберта Ладо: принципи навчання, систему усних тренувальних вправ.

38. Охарактеризуйте аудіовізуальний метод: принципи навчання; етапи навчання та види вправ.

39. Охарактеризуйте інтенсивний метод навчання: принципи методу активізації, етапи роботи, характерні навчальні прийоми.

40. Охарактеризуйте комунікативний метод навчання: принципи навчання, характерні навчальні прийоми.

41. Охарактеризуйте сучасні зарубіжні методи навчання іноземних мов: цілі, зміст і принципи навчання.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

I. Основна література

1. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2002. – 328 с.
2. Методика навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах: Підручник / Кол. авторів Л.С.Панова, І.Ф.Андрійко, С.В.Тезикова та ін. – К.: Вид. центр «Академія», 2010. – 327 с.
3. Ніколаєва С.Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов. – К.: Ленвіт, 2008. – 285 с.
4. Ніколаєва С.Ю. Типова програма навчальної дисципліни „Методика навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх навчальних закладах” (Бакалаврат) / С. Ю. Ніколаєва. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2011. – 52 с.

II. Додаткова література

1. Бігич О. Б. Особистісно-діяльнісний розвиток молодшого школяра на уроці іноземної мови: монографія / О. Б. Бігич. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2010. – 137 с.
2. Бігич О.Б. Теорія і практика формування методичної компетенції вчителя іноземної мови початкової школи / О. Б. Бігич. – К.: Ленвіт, 2006. – 200 с.
3. Бориско Н. Ф. Сам себе методист или советы изучающему иностранные языки / Н. Ф. Бориско. – К.: „Фирма ИНКОС”, 2001. – 267с.
4. Бужинский В. В. Функциональный подход к обучению английскому произношению / В. В. Бужинский, С. В. Павлова, Р. А. Старикова. – М.: Дрофа, 2004. – 154 с.
5. Вишневський О.І. Методика навчання іноземних мов: Навч. Посібник / О. І. Вишневський. – К.: Знання, 2010. – 206 с.
6. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С.Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
7. Квасова О. Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь / О. Г. Квасова. – К.: Ленвіт, 2009. – 119 с.
8. Колесникова И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. – СПб.: Русско-Балтийский инф. центр "Блиц", 2001. – 224 с.
9. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова. – М.: Аркти, 2003. – 192 с.
10. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Изд.

- центр „Академия”, 2008. – 336 с.
11. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам: Начальная школа / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.
 12. Иностранные языки в школе: Научно-методический журнал. – Москва.
 13. Іноземні мови в навчальних закладах: Науково-методичний журнал. – Київ.
 14. Іноземні мови: Науково-методичний журнал. – Київ.
 15. Конышева А. В. Игровой метод в обучении иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб.: Каро, 2006. – 192 с.
 16. Конышева А. В. Контроль результатов обучения иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб.: Каро, 2004. – 144 с.
 17. Конышева А. В. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб.: Каро, 2005. – 208 с.
 18. Копылова В. В. Методика проектной работы на уроках английского языка / В. В. Копылова. – М.: Дрофа, 2004. – 96 с.
 19. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык / Н. Ф. Коряковцева. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.
 20. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Изд. центр „Академия”, 2002. – 272с.
 21. Нормативно-методичні документи кредитно-модульної системи організації навчального процесу в Київському національному лінгвістичному університеті у 2010-2011 н.р./ Уклад: Соловей М.І., Шутов О.Г., Сорокін С.В., Максименко А.П. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2010. – 83 с.
 22. Паршикова О. О. Комунікативно-ігровий метод навчання іноземної мови учнів початкової загальноосвітньої школи / О. О. Паршикова. – Донецьк: Вид-во «Вебер», 2009. – 296 с.
 23. Пассов Е. И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е. И. Пассов. – Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. – 543 с.
 24. Пассов Е.И., Кузовлёва Н.Е. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов. – Ростов н/Д: Феникс. – М.: Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.
 25. Підручники і навчально-методичні комплекси з іноземних мов.
 26. Практикум з методики викладання англійської мови у середніх навчальних закладах: Посібник. Вид. 2-е, доп. і переробл. / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2004. – 360 с.
 27. Практикум з методики викладання німецької мови / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2007. – 287 с.
 28. Практикум з методики викладання іспанської мови / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2006. – 432 с.
 29. Програми для загальноосвітніх навчальних закладів та спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням іноземних мов: Іноземні мови. 2-12 класи. – ВТФ „Перун”, 2005. – 208 с.
 30. Редько В. Г. Лінгводидактичні засади навчання іноземної мови учнів

- початкової школи / В. Г. Редько. – К.: Генеза, 2007. – 136 с.
31. Роман С. В. Методика навчання англійської мови у початковій школі / С. В. Роман. – К.: Ленвіт, 2005. – 208 с.
 32. Роман С. В. Планування та аналіз навчального процесу з іноземної мови у початковій школі / С. В. Роман. – Горлівка: ГДПІМ, 2003. – 108 с.
 33. Сафонова В. В. Проблемные задания на уроках английского языка в школе / В. В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2001. – 272 с.
 34. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
 35. Тести для всіх, хто вивчає іноземні мови / Укл. Г.І. Артемчук, С.Ю. Ніколаєва та ін. – К.: Ленвіт, 2003. – 168 с.
 36. Харченко Т. Г. Гуманізація сучасної педагогічної освіти у Франції: теорія і практика : монографія / Тетяна Гадульзянівна Харченко. – Луганськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2013. – 560.
 37. Харченко Т.Г. Розвиток післядипломної педагогічної освіти у Франції в другій половині ХХ століття / Т. Г. Харченко // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Педагогіка, 2015. – № 1. – 212 с. – С. 155 – 162.
 38. Харченко Т.Г. Проблемно-ситуативне навчання як засіб розвитку особистості вчителя у Франції / Т. Г. Харченко // Науковий вісник Чернівецького університету : зб. наук. пр. – Вип. 742. Педагогіка та психологія. – Чернівці : Чернівецький нац. у-т, 2015. – 208 с. – С. 176 – 186.
 39. Харченко Т.Г. Приклади використання проблемних ситуацій у процесі навчання вчителів у Франції / Т. Г. Харченко // Педагогіка вищої та середньої школи : зб. наук. пр. – Вип. 44 / за заг. ред. проф. З. П. Бакум. – Друкарня Романа Козлова, 2015. – 391 с. – С. 281 – 289.
 40. Харченко Т. Г. Учитель-дебютант у Франції: особливості організації педагогічного супроводу входження в професію наприкінці ХХ століття / Т. Г. Харченко // Šola in Družba Znanja: Univerza na Primorskem Pedagoška fakulteta Koper. – 2011. – P. 47 –54.
 41. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – М.: Астрель: АСТ Хранитель, 2007. – 746 с.
 42. Hadfield J. Introduction to Teaching English / O. Hadfield, Ch. Hadfield. – Oxford, 2010. – 176p.
 43. Harmer J. The Practice of Language Teaching / J. Harmer. – Longam, 2004. – 370 p.
 44. Kharchenko T. G. L'engagement de l'enseignant français dans la construction de son „soi social” / L. Basco, T. Kharchenko // Eduquer en Europe à l'heure de la postmodernité. – Lyon : Chronique Sociale. Pédagogie – Formation, 2011. – 186 p.
 45. Slattery M. Introduction for Primary Teachers / M. Slattery, J. Willis. – Oxford, 2009. – 148p.

III. Інформаційні ресурси

Матеріали міністерства освіти і науки України

1. Іноземні мови. Навчальна програма для загальноосвітніх навчальних закладів: 1-4 класи (режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/pochatkova-shkola.html>)
2. Навчальні програми для 5-9 класів загальноосвітніх навчальних закладів (за новим Державним стандартом базової і повної загальної середньої освіти) (режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/navchalni-programy.html>)
3. Особливості вивчення базових дисциплін у загальноосвітніх навчальних закладах у 2015/2016 навчальному році (режим доступу: <http://mon.gov.ua/content/%D0%9E%D1%81%D0%B2%D1%96%D1%82%D0%B0/metodichni-rekomendacziyi-2015-2016.pdf>)
4. Про переліки навчальної літератури, що має відповідний гриф Міністерства освіти і науки України, для використання у загальноосвітніх навчальних закладах у 2015/2016 навчальному році (режим доступу: http://osvita.ua/legislation/Ser_osv/47781/)

Загальноєвропейські рекомендації з навчання мов

1. European Centre for Modern Languages of the Council of Europe (режим доступу: <http://www.ecml.at/>)
2. Council of Europe, Education and Languages, Language Policy (режим доступу: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/default_fr.asp)

Корисна інформація

1. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського // Режим доступу: <http://www.nbuv.gov.ua/>
2. Французький культурний центр // <http://www.ifu.com.ua/>
3. Український центр оцінювання якості освіти // <http://www.testportal.org.ua/>
4. Професійний журнал для вчителів «Відкритий урок» // <http://osvita.ua/>
5. Професійний журнал для вчителів «Иностранные языки в школе» http://www.flsmozaika.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=10&Itemid=8
6. Інтернет-видання для вчителя «Иностранные языки» // <http://iyazyki.ru/redsovet-kollegiya/>

Безкоштовні Інтернет-ресурси на допомогу майбутньому вчителю/викладачу іноземної мови

Онлайн-словник методичних термінів (теорія і практика викладання мов). Автори – Е.Г Азімов, А.І.Щукін, 1999 р. (російською мовою) // <http://www.gramota.ru/slovari/info/az/>

Безкоштовні Інтернет-ресурси на допомогу майбутньому вчителю/викладачу іспанської мови

1. <http://ave.cervantes.es>
2. <http://www.hispanicus.com/drle/portada.htm>
3. <http://lomastv.com/land.php>
4. <http://www.geocities.com/szamora.geo/index.htm>
5. <http://wwwsispain.org>

Формування іспаномовної комунікативної компетентності

1. Bibliografía Española // <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>
2. Biblioteca Nacional de España // <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>
3. Bibliotecas AECID // <http://www.aecid.es/04bibliotecas/catalogos.htm>
4. Bibliotecas Públicas (REBECA) // <http://www.mcu.es/rebeca/cargarFiltro.do?cache=init&layout=rebeca&language=es>
5. Bibliotecas Universitarias (REBIUN) // <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7217/ID3a4c6936/NTI?ACC=111&:ANG=en>
6. Catálogo colectivo de las bibliotecas del Instituto Cervantes // <http://absysnet.cervantes.es/abnetopac03/abnetcl.exe/O7055/ID30f95353?ACC=101>
7. Diplomas de español // <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>
8. Instituto Servantes // <http://www.cervantes.es>

Безкоштовні Інтернет-ресурси на допомогу майбутньому вчителю/викладачу французької мови

1. <http://institutfrancais-ukraine.com/>
2. <http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger/ressources-pedagogiques>
3. http://www.onyva.es/PORTAILS_PEDAGOGIQUES_RESSOURCES_PEDAGOGIQUES_VIRTUELLES.html
4. <http://blog.univ-provence.fr/wordpress/guide-fle/category/ressources-pour-enseignants-f-l-e/>
5. <http://www.leplaisirdapprendre.com/>
6. <http://enseigner.tv5monde.com/>
7. <http://lewebpedagogique.com/ressources-fle/>
8. <http://tenseignes-tu.com/ressources-en-ligne/10-sites-fle-indispensables-au->
9. <http://www.bonjourdefrance.com/>
10. http://www.francofil.net/fr/fle_fr.html

11. <http://www.lepointdufle.net/ticecreation.htm>
12. <http://home.sandiego.edu/~mmagnin/SitesPeda.html>
13. <https://www.pinterest.com/parlefr/fle-ressources-pour-les-profs>
14. <http://cartables.net/ressources/Francais/FLE>
15. <https://leszexpertsfle.com/toutes-les-ressources-fle>
16. <http://laprofdefle.blogspot.com/p/materiels-pour-les-cours.html>
17. http://www.netvibes.com/tomlaigle#Musique_Radio_Audio
18. <http://fle.asso.free.fr/liens/>
19. <http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/recurfr20.htm>
20. <http://www.flevideo.com/>
21. <http://www.fdlm.org/>
22. <http://www.pearltrees.com/lyli.pearls/ressources-enseignant/id13475228#1526>
23. www.editionsdidier.com/collection/saison/ressources/